

Canada Post / Postes Canada / Portage-paid / Part payé  
**First Class**  
830032  
KITCHENER, ONT.



Nr. 182 — Mai 1987

IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

# Nachrichten



**Karen Schuller**  
Miss Transylvania 1987

# Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

*Ein Treffpunkt für Freunde*

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



## *Unsere Karpatenstube*

ist täglich (ausser Sonntag) von 12 Uhr Mittag  
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

**744-1191**

## DER PRAESIDENT BERICHTET

Werte Mitglieder und Freunde:

Der Hoehepunkt des Monats April war unser Mitgliederabend. Zu diesem Abend waren nicht nur Mitglieder und Freunde, sondern auch auswaertige Ehrengaeste eingeladen worden. Von den eingeladenen Ehrengaesten waeren vertreten: Das Generalkonsulat der Bundesrepublik in Toronto, die Arbeitsgemeinschaft und die dazugehoerenden deutschen Vereine, die Landsmannschaft der Siebenbuerger Sachsen in Kanada, das Praesidium der TCA, Die Stadt Kitchener durch ihren Buergermeister, die Stadt Waterloo durch einen Alderman, Oktoberfest Inc.

Ausserdem konnten wir liebe Gaeste aus Oesterreich begruessen, die z. Zt. in Kanada weilten: den Nachbarvater von Bad Hall, David Molner und Gemahlin, und Johann Goeckler jun. mit Gemahlin.

Im Rahmen dieses Abends wurde auch der gewesene Klubpraesident, Georg Hesch, mit einer Anerkennungsplakette geehrt, die ihm von Praes. Martin Rauh ueberreicht wurde.

Dem Transylvania-Chor sowie der Tanzgruppe sei herzlich gedankt fuer die Mitwirkung am Programm dieses Abends. Der Vize-Praesidentin und Veranstaltungsleiterin, Kaethe Paulini, herzlichen Dank fuer die Durchfuehrung des Programms.

Martin Rauh  
Praesident

\*



MARCON

CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 Telex: 069-55477

FAX 519-893-6268

**Since 1963**

# F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

## Hochzeiten

Am 4. April 1987 heirateten in Kitchener: Robert Richard G o n d o s c h und Kimberlee Ann L a c e y. Eltern des Braeutigams aus Moenchsdorf gebuertig.

## Todesfaelle

Am 21. Maerz 1987 verstarb in Duesseldorf der vielen von uns bekannte Dr. Kurt S c h e b e s c h.

Am 11. April verstarb in Tillsonburg der aus Moenchsdorf gebuertige David W e b e r im Alter von 75 Jahren.

## Jubilaeen

Vor kurzem feierte die aus Birk gebuertige Katharina S c h e r t z e r ihren 75. Geburtstag.

Am 25. April feierten die aus Gross-Schogen gebuertigen Georg und Rosina S c h n e i d e r das Fest ihrer goldenen Hochzeit.

Der Transylvania-Klub und das Nachrichtenblatt gratulieren herzlich und wuenschen den Jubilaren auch weiterhin alles Gute.

\* \* \*

Denk an das Aug', das ueberwacht  
noch eine Freude dir bereitet,  
denk an die Hand, die manche Nacht  
dein Schmerzenslager dir gebreitet.  
Des Herzens denk', das einzig wund  
und einzig selig deinetwegen,  
und dann knie nieder auf den Grund  
und fleh um deiner Mutter Segen.



*Richard Koenig*

CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond  
Wedding & Engagement Rings  
such fine watches as Bulova & Seiko  
Complete Watch & Jewelry Service

Stanley Park Mall  
Ottawa St./  
River Road

893-6343





# SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario

Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



## KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST  
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION  
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman  
Oomphies  
Foamtread  
Feelings

Packard  
Kingtread  
Funtread  
Snowbelles

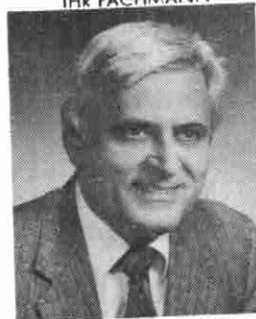
Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

# Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS

78 Francis St. (Corner Water & Weber)  
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



AUDI

## Rabbit

Regular gas or Diesel  
Don't settle for less

### AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH  
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

*Wir sprechen deutsch*

### Fox

- Golf
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon



Ask about  
the  
AUDI Card

For three years  
you only pay  
for gas  
and insurance

## WARUM SOLL ES EINE DEUTSCHKANADISCHE VOLKSGRUPPE GEBEN?

- 1) Es ist ein angeborenes Recht des Menschen, in seiner Eigenart sich zu entfalten und seine Eigenart an seine Nachkommen weiterzugeben. Es liegt in der Natur des Menschen, im Zustand der Freiheit, des Nichtbehindertseins an seinem angestammten Erbe festzuhalten. Es ist wuerde-los und normalem menschlichen Verhalten nicht gemaess, seine ethnische und individuelle Eigenart ohne Zwang aufzugeben; im Fall erzwungener Entnationalisierung und Assimilierung liegt die Wuerde des Menschen darin, sich einer solchen Entpersoenlichung entgegenzustemmen. Das Grundrecht des Menschen auf eigene Art ist von den Vereinten Nationen nachdruecklich anerkannt.
- 2) Kanada ist ein Staat, der in den letzten 200 Jahren von Einwanderern aus vielen Laendern aufgebaut wurde, wounter die Deutschen - nach den Briten und Franzosen - die drittgroesste ethnische und die drittaeltteste europaeische Gruppe darstellen. Sie haben in fast allen Provinzen Pionierarbeit geleistet. Der kanadische Staat hat von Anfang an sein eigenes Mosaik-Konzept dem Schmelztiegelkonzept der Amerikaner entgegengesetzt; deshalb konnten die franzoesische Volksgruppe in ihrer Eigenart ueberleben. Seit 1971 ist Kanada offiziell zum bilingualen und multikulturellen Land erklart worden, wobei - in einem realistischen Rahmen - die Pflege der angestammten Muttersprache als Teil des multikulturellen Erbes anerkannt ist. Multikulturalismus bedeutet aber nicht nur ein Recht, sondern auch eine Pflicht. Wenn die Deutschen nicht aktiv diese Politik durch Erhalt und Pflege ihres Kulturerbes unterstuetzen, wird sie dadurch stark geschwaecht. Es ist falschverstandener kanadischer Patriotismus, wenn man glaubt, durch sprachliche und kulturelle Selbstaufgabe ein besonders guter Buerger zu sein.
- 3) Es ist ein Vorteil fuer den kanadischen Staat, wenn die Deutschen ihr kulturelles Erbe beibehalten und weiterentwickeln (wozu auch die Sprache gehoert, die ungehinderte Verstaendigung mit dem deutschsprachigen Raum verbuergt); sie koennen dadurch die Werte ihrer Erziehung und die positiven Aspekte der deutschen Mentalitaet in die kanadische Gesellschaft einbringen und diese dadurch verstaerken. Es ist fuer die kanadische Wirtschaft, die sich in verstaerktem Mass auch dem mittlereuropaeischen Raum zuwendet, von grosser Bedeutung, dass genuegend gut Deutsch Sprechende in Kanada vorhanden

den sind.

4) Es ist ein Vorteil fuer die alte Heimat, wenn ihre Ausgewanderten und deren Nachfahren die Muttersprache weiter pflegen. Deutschland und die anderen deutschsprachigen Laender sind sehr wichtig fuer die Entwicklung der Welt und sollten deshalb auch von den Auslandsdeutschen - d.h. den ethnisch deutschen Buergern in den Auswandererlaendern - in ihrem Existenzkampf unterstuetzt werden. Jene wiederum sollten den Auslandsdeutschen kulturell helfen.

5) Es ist ein Vorteil fuer die Voelkerverstaendigung, wenn die deutsche Volksgruppe in Kanada ueberlebt. Ein Mensch, der die Sprache und Kultur seiner neuen Heimat erwirbt und das angestammte Erbe beibehaelt, wird zum wertvollen Bindeglied zwischen zwei Laendern und Nationen; er traegt zur Weltoffenheit und gegenseitigen Verstaendigung bei. Menschen, die in zwei Sprachen und Kulturen zuhause sind, vermoegen am besten echte Brueckenschlaege zu leisten.

6) Es ist von Vorteil fuer den einzelnen Deutschkanadier selbst, wenn er neben der offiziellen Landessprache noch seine Muttersprache spricht. Dies gibt ihm in einer Reihe von Berufssparten wirtschaftliche Vorteile. Es macht aber auch einen seelisch viel reicheren Menschen aus ihm, einen geistig gewandteren und urbaneren Menschen; nach einem alten Sprichwort ist man ja so oft Mensch, wie viele Sprachen man spricht.

\* \* \*

Der Fruehling pfeift auf Gut und Geld.  
Ja, pfeifend zieht er durch die Welt  
und streut vergnuegt fuer gross und klein  
die Farben in das Land hinein.  
Er bringt uns tausend Dinge,  
Libellen, Schmetterlinge,  
und macht des Nachbars Kirschenbaum  
so leuchtend weiss wie Seifenschaum.  
Er laesst die Bienchen summen,  
die dicken Hummeln brummen  
und schenkt dem Starenpaare  
fuenf winzigkleine Stare.  
Die Froesche ueben wieder  
am Abend ihre Lieder.  
Der alte Schaefer denkt bei Nacht:  
Das hat der Fruehling fein gemacht!  
(Lene Hille-Brandts)

# Doornkaat

Deutschlands  
meistgetrunkener  
Klarer.

## Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 24109

### Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb  
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

### KASTL & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

**884-0990**

634 Colby Drive, Waterloo N2V 1A2



## Smith Macnaughton Insurance

*It's time to talk to us*

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit  
allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,  
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

**Unsere Adressen:**

30 Water St. N. Kitchener

Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira

Tel. 669-5481



**The Royal Bank says  
Can do  
to all your  
banking needs.**



**Die Royal Bank  
sagt Ja zu allen Ihren  
Bankangelegenheiten.**



**ROYAL BANK**

32 Duke Street West, Kitchener  
600 Fairway Road South, Kitchener  
Highland & Westmount, Kitchener  
King & Ottawa, Kitchener  
Victoria & Lancaster, Kitchener  
D.D. (Don) Stafford, Manager - Kitchener Branches

(519) 578-7330  
(519) 894-2100  
(519) 744-7338  
(519) 744-3546  
(519) 743-6389  
(519) 578-7330

German speaking Staff — Deutschsprechendes Personal

## AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

### Klubverwaltung

Wie alljaehrlich, veranstaltet der Klub auch dieses Jahr ein "MUTTERTAGS-ESSEN" am 10. Mai. Wir bitten jedoch alle, die daran teilnehmen wollen, sich unbedingt vorher im Klubbuero vormerken zu lassen, damit die Kueche sich entsprechend vorbereiten kann. Serviert wird von 12.00 bis 1.30 Uhr.

### Kulturgruppe

Am Muttertag veranstaltet die Kulturgruppe um 2.00 Uhr Nachm. die uebliche Muttertagsfeier. Es nehmen teil: der Chor, die Musikkapelle und die Kindergruppe. Jeder ist herzlich eingeladen.

### Kegelgruppe

Die Kegelgruppe ladet herzlich ein zu ihrem diesjaehrigen Abschluss-Bankett mit Preisverteilung, das am 9. Mai in der Festhalle stattfinden wird. Beginn 6.30 Uhr. Nach dem Essen ist Tanz. Karten im Klubbuero.

### C h o r

Am Samstag, den 2. Mai ist unser Chor beim Germaniachor in Hamilton zu Gast und wird einiges aus dem Programm unseres letzten Chorabends zu Gehoer bringen.

Am 2. Juli begruessen wir den BRUCKENTHAL-CHOR aus WUERZBURG hier bei uns in Kitchener. Fuer den 3. Juli ist am Vormittag ein Empfang bei unserem Buergermeister im Rathaus vorgesehen. Am Abend findet dann das Konzert des Chores: "MUSIK ERFUELLT DIE WELT" um 8.00 Uhr abends im Transylvania-Klub statt.

Wir laden Sie, liebe Mitglieder und Freunde herzlich dazu ein; es wird ein sehr schoener Abend werden. Ausserdem wirkt der Chor beim Heimattag am 4. u. 5. Juli mit und faehrt dann nach Detroit weiter. Wir haben nun die Teilnehmerliste des Chores mit Namen und Herkunftsort erhalten und geben gerne Auskunft unter der Nummer 745-9037.

Wir freuen uns auch, dass der saechsische Chor von Chicago an unserem diesjaehrigen Heimattag teilnehmen wird und uns eine Probe seines Koennens geben wird.  
Kaethe Paulini, Praes.

\*

"WER SICH DIE MUSIK ERKIEST, HAT EIN HIMMLISCH GUT GEWONNEN"



# Der Heimatbote

Mitteilungsblatt der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada

Jahrgang 9

Folge 2

Mai 1987

Liebe Landsleute:  
Seit unserem letzten Heimatboten im Januar sind folgende Spenden fuer die Siebenbuergenhilfe eingegangen, die wir hiemit mit herzlichem Dank quittieren:

Hanno Waechter (Barrie)	\$ 50.00
Johann Emrich	25.00
Georg Hesch	50.00
Franz Hermann	40.00
Transylvania-Chor	500.00
Rudi Himmelsbach (London)	20.00
Martin Hesch sen.	100.00
Evang. Luth. Pilgerkirche	250.00
Georg Fritsch sen.	25.00
Siebenb. Sachsen K.U.Verein	250.00
Michael Paulini	50.00
Johann Ewerth (Wadena, Sask.)	20.00
Friederike Clemens (Winnipeg)	100.00
Erich Steier (Toronto)	25.00
Emmy Wermescher (Toronto)	25.00
Gretel Suess	25.00
J. Zapotoczny	50.00
Elsa Habich	20.00
Martin Gottschick	25.00
Michael Haner (Hamilton)	300.00
Astron Specialty Metals (Schatz, Emrich, Karst)	100.00
Johann Werner jun.	800.00
Transylvania-Kulturgruppe	600.00
Transylvania-Klub	

\*

Wir berichten, dass unsere Bestandsaufnahme noch nicht abgeschlossen ist. Wir danken allen, die ihren Bogen eingeschickt haben, leider sind noch ein ganz Teil ausstehend. Falls Sie ihren noch nicht geschickt haben, tun Sie das bitte umgehend. Diese Aktion kostet uns nicht nur viel Arbeit, sondern auch allerhand Geld. Von Ihnen allen haengt es ab, ob sie erfolgreich ist oder nicht. Besten Dank auch fuer die zusaetzlichen Adressen, die wir jetzt bearbeiten und hinaussschicken wollen.

## "NEUE HEIMAT IN KANADA"

lautet das Motto unseres diesjaehrigen Heimattages der Siebenbuerger Sachsen in Nordamerika, der am 4. u. 5. Juli in Kitchener, Ontario stattfinden wird und zu dem die Landsmannschaft und der Transylvania-Klub alle Landsleute und Freunde herzlich einladen.

Wir erwarten zu diesem Heimattag nicht nur die Vorsitzenden unserer landsmannschaftlichen Verbaende, sondern als einen ganz besonderen Ehrengast den Minister fuer Arbeit, Gesundheit und Soziales des Landes Nordrhein-Westfalen, Hermann Heinemann, den "Patenonkel" der Siebenbuerger Sachsen. Ausserdem haben wir aus Deutschland den Wuerzburger Bruckenthal-Chor bei uns zu Gast. Auch zahlreiche Kulturgruppen haben schon ihre Teilnahme angemeldet, so dass wir mit einem ganz grossen Heimattag rechnen und ihn deshalb in das Kitchener Memorial Auditorium verlegt haben, damit wir diesmal alle Gaeste in dem gleichen Raum unterbringen koennen. Das Auditorium ist auf East Avenue, da wo wir vor vier Jahren den Heimattag abgehalten haben.

Damit unsere Kueche sich entsprechend vorbereiten kann, ist es notwendig, dass Sie bis spaetestens 15. 6. Ihre Anmeldung an: Transylvania Club, 16 Andrew Street, Kitchener, Ont. N2H 5R2 einschicken. Fuer Gaeste, die Samstag Mittag schon angekommen sind, wird im Transylvaniaklub Gelegenheit sein, ein Mittagessen einzunehmen. Gruppen, die am Programm teilnehmen wollen, haben auch diesmal freien Eintritt, muessen sich aber ebenfalls bis 15. Juni voranmelden und fuer ihre Mitglieder die Essenkarten bestellen.

Das Programm ist ungefaehr folgendes:

- Samstag: ab 2.00 Uhr Sportveranstaltung der Jugend  
Platzkonzert der Kapelle  
5.00 Uhr Cocktailstunde fuer Ehrengaeste  
6.00 Uhr Offizielle Eroeffnung  
6.30 Uhr Festbankett  
(Vorstellung, Kurzansprachen, Gruesse)  
9.00 Uhr Vorfuehrungen der Gruppen  
10.30 Allgemeiner Tanz
- Sonntag: 9.30 Uhr: Trachtenumzug  
10.00 Uhr: Gottesdienst  
11.00 Uhr: Kundgebung  
12.30 Uhr: Mittagessen.

ab 2.00 Uhr Gemuetliches Beisammensein:  
mit Vorfuhrungen der teil-  
nehmenden Gruppen  
4.00 Uhr Offizieller Schluss

\*

Besuch der Gastgruppe aus Deutschland

Im Zuge des Kulturaustausches der Landsmannschaften kommt in diesem Jahre der Bruckenthalchor von Wuerzburg zu einer dreiwoechigen Konzertreise nach Kanada und USA. Sie werden in Kanada dreimal auftreten, und zwar:

in Kitchener: Freitag, den 3. Juli  
in Windsor: Mittwoch, den 8. Juli  
in Aylmer: Sonntag, den 19. Juli

Ausserdem wird der Chor, mit dem auch eine Tanzkapelle mitkommt, auch am Heimattag teilnehmen.

Wir freuen uns auf den Besuch dieser Gruppe, die ein interessantes Programm zu bieten hat und bei der der Transylvania-Chor im vergangenen Jahr auch zu Gast war. Wir bitten Sie daher: Teilen Sie sich die Zeit so ein, dass Sie eines dieser Konzerte besuchen koennen. Nach den Konzerten wird die mitreisende Tanzkapelle zum Tanz aufspielen, so dass Sie bestimmt einen schoenen Abend mit den Gaesten verbringen werden.

Das wichtigste bei diesen gegenseitigen Besuchen ist ja das gemeinschaftbildende Moment, damit wir uns gegenseitig besser kennen lernen und unsere Zusammengehoeerigkeit und Zugehoerigkeit zur Gemeinschaft der Siebenbuerger Sachsen, wo immer wir auch heute verstreut leben, bekunden.

\*

Im Folgenden eine Liste von Motels fuer Unterkunft.  
BITTE SOFORT ANRUFEN, DA ZIMMER SEHR KNAPP SIND!!!!!!!

	<u>Einzel</u>	<u>Doppel</u>
Walper Terrace Hotel (519)745-4321	60.-	67.- 90.-
Holiday Inn (King Size Only)		
Sherwood Motel (519)893-6122	46.-	
Destination Inn Motel (519)884-0100	45.-	
Cadillac Motel (519)742-4982	42.-	
Day's Inn (Cambridge) (519)622-1070	45.-	49.-
Black Forest Inn (St. Jacobs)(519-644-2223)		
Woodlawn Motel (Guelph) (519-836-5850	40.-	45.-

\*

### Ausschnitte aus Dankesbriefen aus Siebenbuergen

Sie koennen sich bestimmt nicht vorstellen, wie gross unsere Freude war.....Verzeihen Sie mein Gekritzeln, aber ich schaue die Zeilen auf dem Papier nur sehr ver-schwommen. Ich habe nur ein Auge und auch das ist schon mit gruenem Star krank.....Auch heute noch liegt alles zusammen in der Schachtel und immer wieder kann man das Geschenk ansehen und Freudentraenen kann man nicht zurueckhalten. Gerne moechte ich Euch jetzt in die Arme druecken und Euch danken..... da ich als Lehrkraft seit 3 Jahren, als ich die Ausreise in die Bundesrepub-lik Deutschland beantragte, meine Anstellung verlor und nur durch Gelegenheitsarbeiten etwas verdiene..... meine Kleinen standen alle mit dem Mund offen und be-staunten den von mir geoeffneten Karton. Ich konnte es auch nicht fassen, so viel in dem Paket und das sollte nur uns allein gehoeren. Es war so eine Freude in mir, dass ich anfang zu weinen. So etwas war uns noch nicht passiert. Am Abend dankten die Kleinen dem lieben Herr-gott, weil er uns so reich beschenkt hatte, in ihren Betten. Wenn ich jedem von uns fuenfen, die wir in der Familie sind, immer nur ein wenig auf das Brot strei-che, dann reicht das ganze bis in den Sommer....

\*   \*   \*

---

Herausgeber: Der Pressereferent der Landsmannschaft.

Der Heimatbote erscheint in zwangloser Folge und wird durch die siebenbuergisch-saechsischen Klubs verteilt. Zuschriften richten Sie bitte an: Max Gross, 226 Rodney, Waterloo, Ontario.

# K l u b - K a l e n d e r

fuer M a i 1987

- Samstag, 9. Mai: KEGELBANKETT 6.30 Uhr  
mit Verleihung der Trophaeen
- Sonntag, 10. Mai: Muttertagessen 12- $\frac{1}{2}$ 2 Uhr  
Bitte unbedingt im Buero  
voranmelden
- MUTTERTAGSFEIER 2.00 Uhr  
der Kulturgruppe  
(Chor, Blasmusik,  
Kindergruppe)
- Dienstag, 12. Mai: Vorstandssitzung 8.00 Uhr
- Dienstag, 26. Mai: Vorstandssitzung 8.00 Uhr

\*

## V o r a n z e i g e

9. u. 23. Juni: Vorstandssitzung
20. u. 21. Juni: Deutscher Kulturtag in London, Ont.
3. Juli: Konzert des Bruckenthal-Chores, Wuerzburg
5. u. 5. Juli: H E I M A T T A G in Kitchener  
(im "Kitchener Memorial Auditorium")

\*

## Ein Apfelbaum

Ein Apfelbaum muss Aepfel tragen,  
zentnerschwer.  
Aber im Herbst darf er sagen:  
Jetzt ists genug, jetzt mag ich nicht mehr.  
Abgenommen wird ihm die Last.  
Ein halbes Jahr hat er Ruh und Rast.  
Mutter hats kaum  
jemals so gut wie ein Apfelbaum.  
(Hans Baumann)

\*

Mein Straeußlein und dies Gedicht:  
Ich hab dich lieb! Mehr weiss ich nicht.  
(Adolf Holst)

\*



# Ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



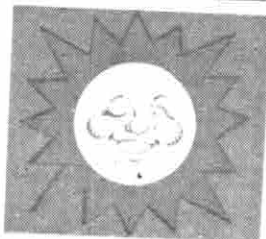
## Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener  
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes  
Ladies Purses**



## NEW LOOK DRYCLEANING AND LAUNDRY

**15% Diskont bis 31.12.1986  
fuer alle Klubmitglieder**

*8 Locations to serve you:*

Pioneer Park Plaza	893-4811	The Laundromat, Cambridge	623-9550
Stanley Park Plaza	893-9960	Joe's Smoke Shop, Prudential Bldg.	745-1611
Lexington Rd.	884-2340	Little Dutch Pantry, 221 Queen St.	745-8112
Country Hills Plaza	742-3070	King St. Tailor, 41 King St. W.	745-7248

*"We Specialize In Quality Cleaning"*

### NEW LOOK

REPAIR CENTRE  
at all locations

**CLOTHING - SHOES  
- LEATHERS  
- ALTERATIONS**

### Laundry Facilities at THE LAUNDROMAT

130 Cedar St.  
Cambridge

### PIONEER PARK PLAZA

123 Pioneer Dr.  
Kitchener



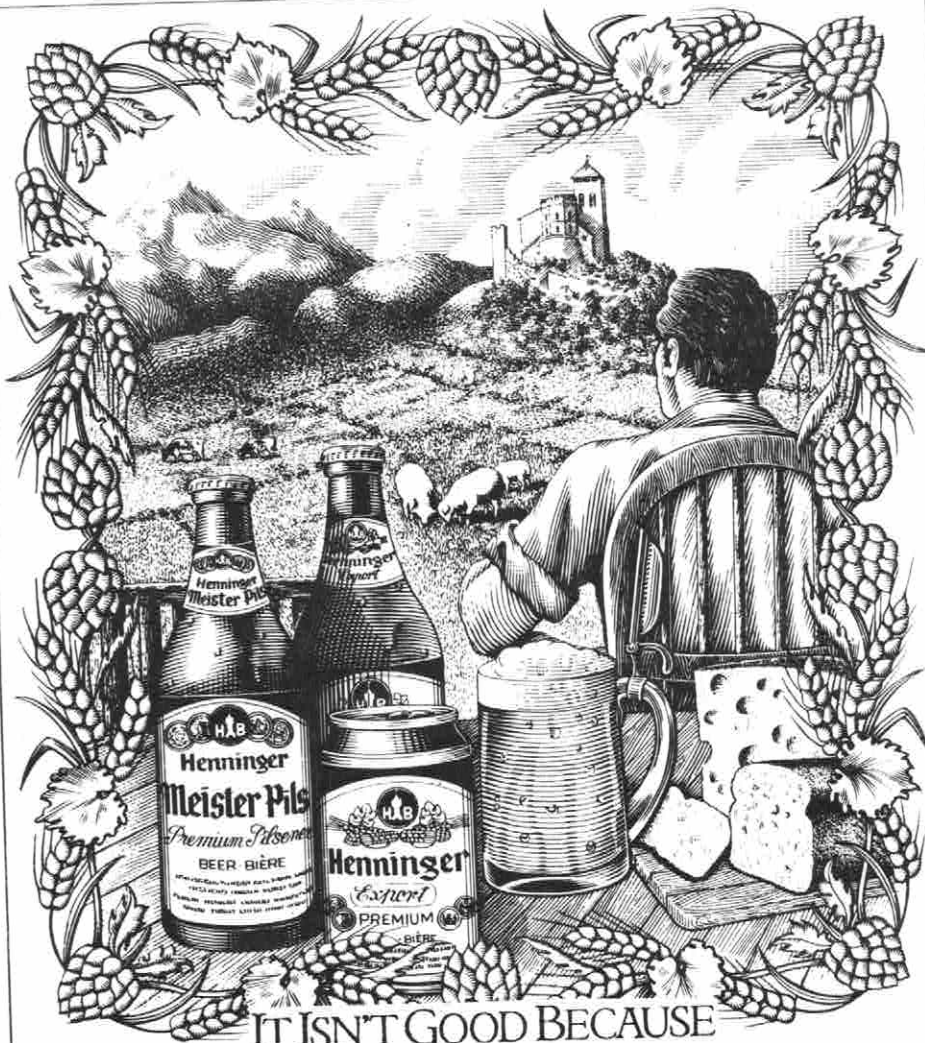
*"Established 1966"*

## SPECIALTY METALS LIMITED

**Custom Fabricators** *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -  
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

**Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4**





IT ISN'T GOOD BECAUSE  
IT'S OLD.  
IT'S OLD BECAUSE  
IT'S GOOD.

It's over 300 years since the first tankards  
of Henninger Beer were drawn from the barrel.

Today, Henninger is still one of the more  
popular beers in Germany.

Try the authentic German taste of Premium  
Henninger Export and Meister Pils.

BREWED IN ONTARIO.  
NOW IN CANS OR BOTTLES AT  
REGULAR PRICES.

**Henninger**  
Since 1653

## AUS UNSERER SICHT

Vor kurzem kam mir ein Heftchen in die Hand, das unter dem Titel: "Kanadas Siebenbuerger Sachsen" aus der Feder des Windsorer Universitaetsprofessors Fritz Wieden stammt und vom Institut fuer Auslandsbeziehungen herausgegeben wurde. Die Arbeit ist in ihrem Aufbau fast eine Kopie der von Max Gross verfassten Skizze: Die Siebenbuerger Sachsen in Kanada, die in englischer Uebersetzung als Anhang zur englischen Ausgabe von Dr. Wagners "The Transylvanian Saxons" erschienen ist.

Soweit der Verfasser bei der Geschichte bleibt und sich an die Tatsachen und Ereignisse haelt, ist seine Arbeit, trotz verschiedener Fehlinterpretationen und falscher Schluesse, die auf eine mangelnde gruendliche Kenntniss der Siebenbuerger Sachsen zurueckzufuehren ist, recht gut. Was ihr jedoch den Anspruch einer ernstzunehmenden wissenschaftlichen Arbeit nimmt, ist der schlecht verhehlte Hass Wiedens gegen Organisationen und Einzelpersonen, der immer wieder zum Durchbruch kommt und den Eindruck erweckt, dass dieser den eigentlichen Anstoss zu dieser Abhandlung gegeben hat.

Wir koennen es verstehen, dass Fritz Wieden wegen seines Ausschlusses aus der T.C.A., ob zu recht oder unrecht, entzieht sich unserer Beurteilung, auf verschiedene Leute schlecht zu sprechen ist. Doch schmaelert diese persoenliche Polemik ernstlich den Wert seiner Arbeit, weil sie hier fehl am Platz ist.

Das Heft ist daher mit Vorbehalt zu geniessen.

M. Intscher

\*\*\*\*\*  
Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914  
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe Benki, Rosina Intscher, Max Gross, Grete Gross, Susi Scholler, Stefan Scholler

Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.  
Kitchener, Ontario Tel. (519) 743-8644

Mitteilungen der Schriftleitung: Der Artikel: Warum soll es eine deutschkanadische Volksgruppe geben wurde einer Publikation der Friedrich Schiller-Stiftung entnommen.

Einsendeschluss fuer die naechste Ausgabe: 22. Mai

# FM 108

• Unterhaltungssendungen •  
in deutscher Sprache

**SONNTAGS VON 6.00 BIS 20 UHR**

mit

SIGGI LEIPOLD    HARRY MARKNER    ARMIN HAU

For your complete electrical requirements,  
talk to Ralph Fritz

Residential, Commercial, Industrial  
Electric Heating a Specialty  
Fire Alarm Sales and Service



**VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd.**

1258 Victoria St. N., Kitchener 576-2220 - 35 Years of Experience

## TERRYLAND

Exclusive Bathrobes & Towels  
from West-Germany

*Computer-Embroidery* **King Centre, Top Level**  
**Kitchener, Ont.**  
**N2G 4P9**  
**Phone: (519) 576-6220**

- Groesste Auswahl an Bademaenteln in Ontario
- Alle Arten von Handtuechern
- Deutsche Bettwaesche und Daunendecken

*Compliments  
of...*

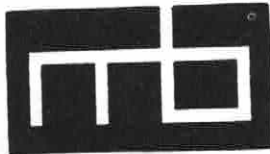


**Household  
China & Gifts**

*300 King Street North, Waterloo*

*Phone 884-2792*

*Inhaber: Geo Kauntz*



## BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,  
including formica and arborite components.



**M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.**

261 FREDERICK STREET, KITCHENER, ONTARIO N2H 2N2

*"Ask our satisfied clientele"*

*Real Estate Brokerage  
Property Management*

*Deutschsprechendes Personal*

*Kay Paulini    Joe Schneider    Nick Lang*

**744-6527**

*Margaret Schiketanz*

*Real Estate Limited - Broker*

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

## Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

*Conestoga Travel Agency Ltd.*

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320  
After hours 576-1956



Mat Wolf



MAZDA B2000



JETTA

- Sales • Service • All Make Leasing  
(Domestic & Imports)



# Tolton's

Stratford



570-580 Huron St., Hwy. 8, Stratford

271-7520

# B-K Motors

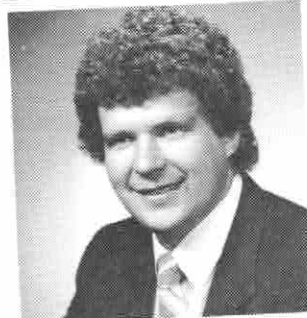
485 King St. N., Waterloo

(519) 885-5090

YOUR VOLVO - BMW DEALER

Wir sprechen deutsch

**VOLVO**



Michael Fritsch

# CFCA fm 105.3 weekend Concert

host Bob Farrow

Sat. 12:45 - 3:00

featuring Europe's Leading Orchestras

## TOWNE BOWL

(519) 744-9332

(519) 744-9371



(KITCHENER) LIMITED

JAMES F. HUEHN  
Proprietor  
RES: (519) 744-3961

11 OTTAWA STREET N.  
KITCHENER, ONTARIO  
N2H 3K1

*Wir danken allen Inserenten  
freundlichst fuer ihre  
Unterstuetzung und ersuchen  
alle unsere Leser, diese  
Firmen bei ihren Einkäufen  
zu beruecksichtigen.*

**DER KLUBVORSTAND**

# TIME TO TAKE STOCK

When was the last time you took stock...  
of your insurance, your savings, your  
general financial situation?

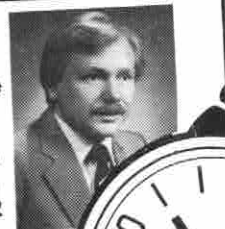
If you're like most people, it was too long  
ago. And times change. Your needs change.

NOW is a good time to take stock — and I  
can help. Using a special needs analysis, I

can assist you in reviewing  
your family's financial  
situation today — and  
help you plan for tomorrow.

Take time to take stock.  
Call me today for your free  
financial needs review.

Hugo Klein  
Tel.: Bus.: 742-8381  
Res.: 743-4992

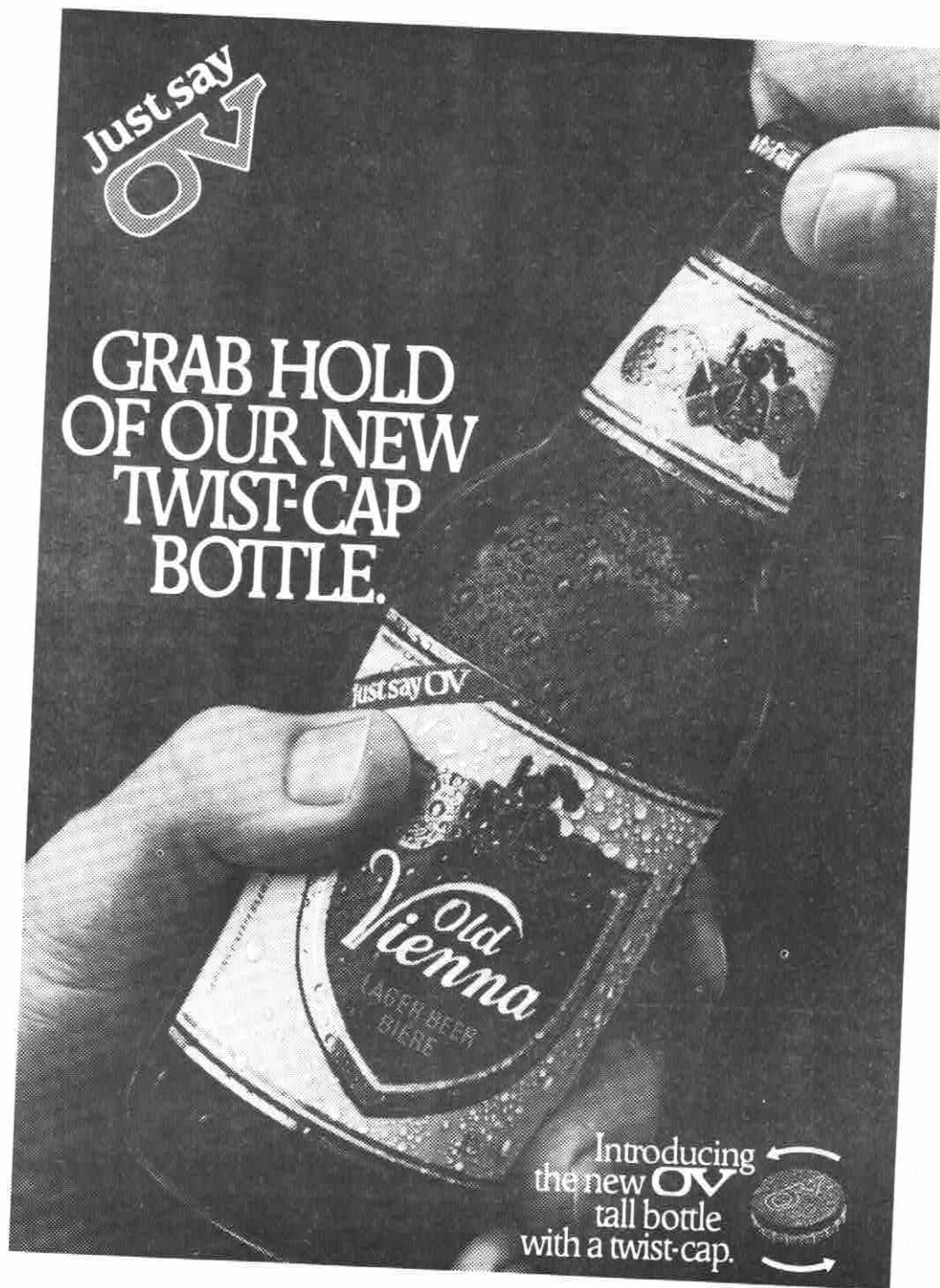


 **Lutheran Life  
Insurance Society  
of Canada**



Just say  
**OV**

GRAB HOLD  
OF OUR NEW  
TWIST-CAP  
BOTTLE.



Introducing  
the new **OV**  
tall bottle  
with a twist-cap.





*Erzeuger feinsten europaeischer  
Wurstwaren erhaeltlich in  
fuehrenden Lebensmittel-  
geschaeften, von Kueste zu  
Kueste.*

## **Piller Sausages & Delicatessen Limited**

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario 1-519-743-1412

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*  
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

•  
Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

•  
Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

**JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN**



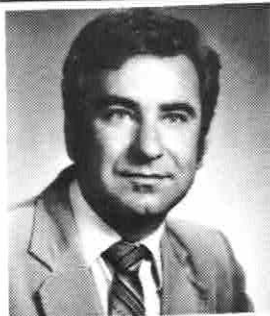
**MECHANICAL LIMITED**

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO  
(519) 744-6511

ENERGY MANAGEMENT  
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING  
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS  
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

**PETER EICHINGER**

General Manager



**KLAUS VOGEL CTC.**

## **K-W TRAVEL BUREAU, LIMITED**

143 King St. East, Kitchener, Ontario N2G 2K8 across from Eatons

Telephone **576-0770**

- COMPUTERIZED RESERVATIONS & TICKETS
- AGENTS FOR SCHEDULED & CHARTER AIRLINES
- TOURS, CRUISES, HOTEL, CAR RENTALS & VIA RAIL



## **Simon Stuehler Construction Ltd.**

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

89 Rosslin Rd., Cambridge, Ont. N1S 3K3

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

**More ways to build  
your financial future**



**Mutual**  
Life of Canada

Head Office: 227 King Street South  
Waterloo, Ontario N2J 4C5



BESUCHEN SIE UNS FÜR  
ALL IHREN BEDARF AN  
HAUSHALTARTIKELN  
SOWIE FACHMÄNNISCHEN  
KUNDENDIENST AN IHREM  
WAGEN.

**1080 VICTORIA. N.**

**Kitchener Phone 744-1153**

**RENE J. GASCON**  
OWNER

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

*now with a computerized scope*